

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 9:32

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Teraz więc wstań nocą, ty i ludzie, którzy są z tobą, i zasadź się w polu,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wstań jeszcze tej nocy, ty i twoi ludzie, i zasadź się w polu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wstańcie więc nocą, ty i lud, który jest z tobą, i uczynicie zasadzkę w polu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A tak teraz wstań nocą, ty i lud, który jest z tobą, a uczynź zasadzkę w polu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A tak rusz się nocą z ludem, który z tobą jest, a zataj się w polu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wstań wobec tego w nocy, ty i lud, który jest z tobą, i uczynź zasadzkę w polu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wyrusz więc nocą, ty i twój zastęp, i urządź w szczerym polu zasadzkę,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wstań więc nocą, ty i lud, który jest z tobą, i uczynź w polu zasadzkę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Przygotuj więc nocą lud, który jest przy tobie i oczekuj na polu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Powstań zatem nocą, ty i lud, który jest przy tobie, i czatuj na polu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І помер Геден син Йоаса в добрій старості і був похований в гробниці Йоаса свого батька в Ефраті батька Авієзрія.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dlatego wstań w nocy, ty oraz twój lud wojenny, który ci towarzyszy, i połóż się w zasadzce na polu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wstań więc nocą, ty i lud, który jest z tobą, i zaczaj się w polu.